SONY

4-169-318-**31**(1)

DSC-W310

ES Cámara fotografía digital/Manual de instrucciones
PT Câmara fotográfica digital/Manual de instruções

ES

PT

MEMORY STICK ™ LITHIUM ION N TYPE

Cyber-shot

© 2010 Sony Corporation

Español

Nombre del producto: Cámara Digital
Modelo: DSC-W310

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

AVISO

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES -GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

PELIGRO

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

Si la forma de la clavija no encaja en la toma de corriente, utilice un accesorio adaptador de clavija de la configuración apropiada para la toma de corriente.

PRECAUCIÓN

Batería

Si la batería se manipula indebidamente, puede explotar y causar un incendio o provocarle quemaduras químicas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones.

- No desmonte el producto.
- No aplaste ni exponga la batería a impactos tales como golpes o caídas, ni la deje caer o la pise.
- No provoque un cortocircuito en la batería ni permita que objetos metálicos entren en contacto con sus terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C como a la luz solar directa, o en el interior de un automóvil estacionado al sol.
- No la incinere ni la arroje al fuego.
- No manipule baterías de iones de litio dañadas o con fugas.
- Asegúrese de cargar la batería con un cargador de baterías original de Sony o con un dispositivo que pueda cargarla.
- Mantenga la batería fuera del alcance de niños pequeños.
- Mantenga la batería seca.
- Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por Sony.
- Deshágase de la baterías usada lo antes posible según el procedimiento que se describe en las instrucciones.

Cargador de batería

Aunque la lámpara CHARGE no esté encendida, el cargador de batería no estará desconectado de la fuente de alimentación de ca en tanto que el mismo esté conectado a la toma de corriente de la pared. Si ocurre algún problema mientras utiliza el cargador de batería, interrumpa inmediatamente la alimentación desconectando la clavija de la toma de corriente de la pared.

Atención para los clientes en Europa

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japón. El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la directiva EMC y a la seguridad de los productos es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantía suministrados por separado.

Este producto se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

Atención

Los campos electromagnéticos a frecuencias específicas podrán influir en la imagen y el sonido de esta unidad.

Aviso

Si la electricidad estática o el electromagnetismo interrumpen la transmisión de datos (fallo), reinicie la aplicación o desconecte el cable de comunicación (USB, etc.) y vuelva a conectarlo.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.

En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.

Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura.

Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Índice

Preparativos

Consulte la “Guía práctica de Cyber-shot” (PDF) en el CD-ROM suministrado 6
Comprobación de los accesorios suministrados 6
Notas sobre la utilización de la cámara 6
Identificación de las partes 9
Carga de la batería 10
Inserción de la batería/una tarjeta de memoria (se vende por separado) 13
Ajuste del reloj 16

ES

Toma/visionado de imágenes

Toma de imágenes fijas 17
Toma de películas 18
Visualización de imágenes 19

“Guía práctica de Cyber-shot” (PDF)

Para saber más sobre la cámara (“Guía práctica de Cyber-shot”) 20

Otros

Lista de iconos visualizados en la pantalla 21
Número de imágenes fijas y tiempo grabable de películas 23
Precauciones 24
Solución de problemas 26
Especificaciones 28

Consulte la “Guía práctica de Cyber-shot” (PDF) en el CD-ROM suministrado

Para más detalles sobre las operaciones avanzadas, lea la “Guía práctica de Cyber-shot” (PDF) en el CD-ROM (suministrado) utilizando un ordenador.
Consulte la “Guía práctica de Cyber-shot” para ver instrucciones más detalladas sobre la toma o visionado de imágenes y la conexión de la cámara a su ordenador, impresora o televisor (página 20).

Comprobación de los accesorios suministrados

- Cargador de batería BC-CSN/BC-CSNB (1)
- Cable de alimentación (no suministrado en EE.UU. y Canadá) (1)
- Batería recargable NP-BN1 (1)
- Cable USB exclusivo (1) (Sony Corporation 1-837-597-)
- Cable de audio y vídeo exclusivo (1) (Sony Corporation 1-837-778-)
- Correa para muñeca (1)
- CD-ROM (1)
  – Software de aplicación del Cyber-shot
  – “Guía práctica de Cyber-shot”
- Manual de instrucciones (este manual) (1)

Notas sobre la utilización de la cámara

Cambio del ajuste de idioma

El idioma de pantalla se puede cambiar si es necesario.
Para cambiar el ajuste de idioma, pulse el botón MENU, después seleccione (Ajustes) → (Ajustes principales) → [Language Setting].

Copia de seguridad de la memoria interna y tarjeta de memoria

No apague la cámara, extraiga la batería, ni retire la tarjeta de memoria mientras está encendida la lámpara de acceso. De lo contrario, podrán dañarse los datos de la memoria interna o la tarjeta de memoria. Asegúrese de hacer una copia de seguridad para proteger sus datos.

Notas sobre la grabación/reproducción

- Para asegurar operaciones correctas de la tarjeta de memoria, le recomendamos que utilice esta cámara para formatear cualquier tarjeta de memoria que vaya a utilizar con esta cámara por primera vez. Tenga en cuenta que al formatear se borrarán todos los datos grabados en la tarjeta de memoria. Estos datos no se pueden recuperar. Asegúrese de hacer una copia de seguridad de cualquier dato importante en un PC u otro lugar de almacenaje.
- Antes de comenzar a grabar, haga una grabación a modo de prueba para asegurarse de que la cámara está funcionando correctamente.
- La cámara no está hecha a prueba de polvo, ni a prueba de salpicaduras, ni a prueba de agua. Lea "Precauciones" (página 24) antes de utilizar la cámara.
- Evite exponer la cámara al agua. Si entra agua dentro de la cámara, podrá ocurrir un mal funcionamiento. En algunos casos, la cámara no podrá ser reparada.
- No dirija la cámara hacia el sol ni hacia otras luces intensas. Podrá ocasionar un mal funcionamiento de la cámara.
- No utilice la cámara cerca de un lugar que genere ondas de radio fuertes o emita radiación. De lo contrario, es posible que la cámara no pueda grabar o reproducir imágenes correctamente.
- La utilización de la cámara en lugares arenosos o polvorientos podrá ocasionar un mal funcionamiento.
- Si se produce condensación de humedad, elimínela antes de utilizar la cámara.
- No agite ni golpee la cámara. Podría ocasionar un mal funcionamiento y no poder grabar imágenes. Además, el soporte de grabación podría quedar inutilizable o dañarse los datos de imagen.
- Limpie la superficie del flash antes de utilizarlo. El calor de la emisión del flash podrá hacer que la suciedad en la superficie del flash se descolore o se adhiera en ella, ocasionando una insuficiente emisión de luz.

Notas sobre la pantalla LCD y el objetivo

- La pantalla LCD está fabricada utilizando tecnología de muy alta precisión por lo que más del 99,99% de los píxeles son operativos para uso efectivo. Sin embargo, es posible que aparezcan algunos puntos diminutos negros y/o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD. Estos puntos son un resultado normal del proceso de fabricación, y no afectan a la grabación.
- Cuando el nivel de la batería sea bajo, es posible que el objetivo deje de moverse. Inserte una batería cargada y encienda la cámara otra vez.

Acerca de la temperatura de la cámara

La cámara y la batería pueden calentarse debido a una utilización continua, pero esto no es un defecto de funcionamiento.

Acerca de la protección contra el recalentamiento

Dependiendo de la temperatura de la cámara y de la batería, es posible que la alimentación se desconecte automáticamente para proteger la cámara. Se visualizará un mensaje en la pantalla LCD antes de desconectarse la alimentación.

Acerca de la compatibilidad de los datos de imagen

- La cámara cumple con la norma universal DCF (Design rule for Camera File system) establecida por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Sony no garantiza que la cámara pueda reproducir imágenes grabadas o editadas con otro equipo, ni que otros equipos puedan reproducir imágenes grabadas con la cámara.

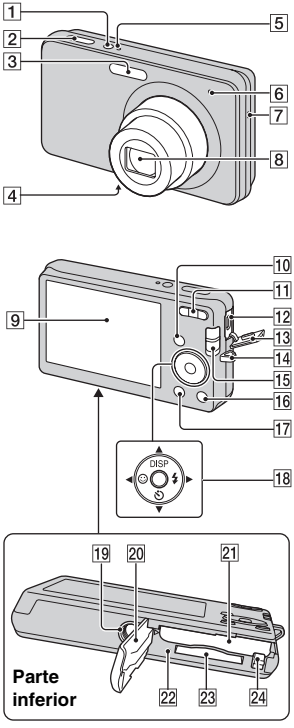
Aviso sobre los derechos de autor

Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo y demás materiales pueden estar protegidos por copyright. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de los artículos de las leyes de copyright.

No hay compensación por daño del contenido o fallo de grabación

Sony no compensará por no poder grabar o por la pérdida o daño del contenido grabado debido a un mal funcionamiento de la cámara o el soporte de grabación, etc.

Identificación de las partes

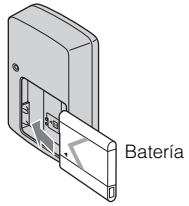


1 Botón ON/OFF (Alimentación)
2 Botón del disparador
3 Flash
4 Micrófono
5 Lámpara ON/OFF (Alimentación)
6 Lámpara de autodisparador/ Lámpara de Captador de sonrisas
7 Altavoz
8 Objetivo
9 Pantalla LCD
10 Botón ▶ (Reproducción)
11 Para tomar imagen: Botón W/T (zoom)
Para visionado: Botón 🔍 (Zoom de reproducción)/Botón ⊞ (Índice)
12 Toma ⇐ (USB)/A/V OUT
13 Tapa del terminal
14 Gancho para correa de muñeca
15 Conmutador de modo
16 Botón 🗑 (Eliminar)
17 Botón MENU
18 Botón de control
MENU activado: ▲/▼/◀/▶/●
MENU desactivado: DISP/⏲/☺/⚡
19 Rosca para trípode
• Utilice un trípode con un tornillo de menos de 5,5 mm de largo. De lo contrario, no podrá sujetar firmemente la cámara, y es posible que la cámara se dañe.
20 Tapa de la batería/tarjeta de memoria
21 Ranura de inserción de la batería
22 Lámpara de acceso
23 Ranura de tarjeta de memoria
24 Palanca de expulsión de la batería

Carga de la batería

1 Inserte la batería en el cargador de batería.

- Puede cargar la batería incluso cuando esté parcialmente cargada.

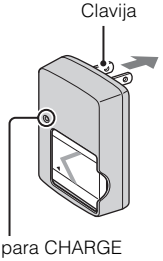


2 Conecte el cargador de batería a la toma de corriente de la pared.

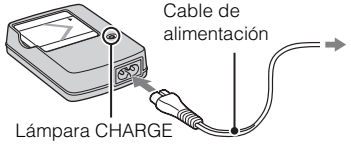
Si continúa cargando la batería durante aproximadamente una h (hora) más después de haberse apagado la lámpara CHARGE, la carga durará un poco más (carga completa).

Lámpara CHARGE
Iluminada: Cargando
Apagada: Ha finalizado la carga (carga normal)

Para clientes en EE.UU. y Canadá



Para clientes en países/regiones distintos de EE.UU. y Canadá



3 Cuando se haya completado la carga, desconecte el cargador de batería.

Tiempo de carga

Tiempo de carga completa	Tiempo de carga normal
Aprox. 245 min (minuto)	Aprox. 185 min (minuto)

Notas

- La tabla de arriba muestra el tiempo requerido para cargar una batería completamente descargada a una temperatura de 25 °C
  La carga podrá llevar más tiempo dependiendo de las condiciones de utilización y las circunstancias.
- Conecte el cargador de batería a la toma de corriente de la pared más próxima.
- Cuando finalice la carga, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared, y extraiga la batería del cargador de batería.
- Asegúrese de utilizar la batería o el cargador de batería de la marca Sony genuina.

ES

Duración de la batería y número de imágenes que se pueden grabar/ver

	Duración de la batería (min (minuto))	N°. de Imágenes
Grabación	Aprox. 110	Aprox. 220
Visionado	Aprox. 220	Aprox. 4 400

Nota

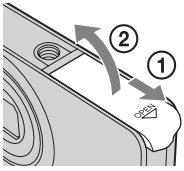
- El número de imágenes fijas que se pueden grabar está basado en el estándar CIPA, y es para tomar imágenes en las condiciones siguientes.
  (CIPA: Camera & Imaging Products Association)
  – [SteadyShot] está ajustado a [Desactivar].
  – DISP (Ajustes de visualización en pantalla) está ajustado a [Normal].
  – Tomando una imagen cada 30 s (segundo)
  – Se cambia el zoom alternativamente entre los extremos W y T.
  – El flash destella una de cada dos veces.
  – La alimentación se activa y desactiva una vez cada diez veces.
  – Se utiliza una batería completamente cargada (suministrado) a una temperatura ambiente de 25 °C
  – Utilización de “Memory Stick PRO Duo” de Sony (se vende por separado).

Utilización de la cámara en el extranjero

Puede utilizar la cámara y el cargador de batería (suministrado) en cualquier país o región donde el suministro de corriente sea de entre 100 V a 240 V ca 50/60 Hz No utilice un transformador electrónico (convertidor para usar en viajes). Ello podría ocasionar un mal funcionamiento.

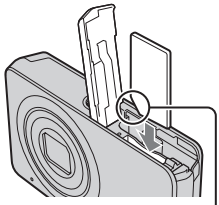
Inserción de la batería/una tarjeta de memoria (se vende por separado)

1 Abra la tapa.



2 Inserte una tarjeta de memoria (se vende por separado).

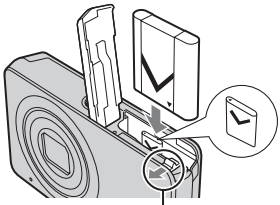
Con la esquina cortada hacia abajo como se muestra en la ilustración, inserte la tarjeta de memoria hasta que encaje en su sitio con un chasquido.



Observe la esquina cortada orientada en la dirección correcta

3 Inserte la batería.

Alinee la batería con la flecha guía dentro de la ranura de inserción de la batería. Después, inserte la batería hasta que la palanca de expulsión de la batería se bloquee en su sitio.

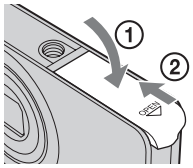


Palanca de expulsión de la batería

ES

4 Cierre la tapa.

- El cerrar la tapa con la batería insertada incorrectamente podrá dañar la cámara.



Tarjeta de memoria que puede utilizar

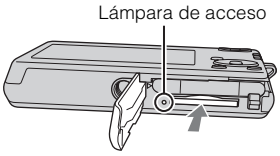
Las siguientes tarjetas de memoria son compatibles con esta cámara: “Memory Stick PRO Duo”, “Memory Stick PRO-HG Duo”, “Memory Stick Duo”, tarjeta de memoria SD y tarjeta de memoria SDHC. La MultiMediaCard no se puede utilizar.
En este manual, el término “Memory Stick Duo” se utiliza para referirse a “Memory Stick PRO Duo”, “Memory Stick PRO-HG Duo” y “Memory Stick Duo”.

Cuando grabe películas, se recomienda que utilice las tarjetas de memoria siguientes:

– MEMORY STICK PRO DUO (“Memory Stick PRO Duo”)
– MEMORY STICK PRO-HG DUO (“Memory Stick PRO-HG Duo”)
– Tarjeta de memoria SD o tarjeta de memoria SDHC (Clase 2 ó más rápida)

Para más detalles sobre el número de imágenes/tiempo que se pueden grabar, consulte la página 23.

Para extraer la tarjeta de memoria



Asegúrese de que la lámpara de acceso no está encendida, después empuje hacia dentro la tarjeta de memoria una vez.

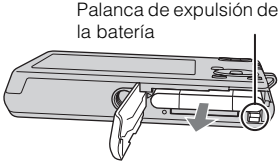
Nota

- No retire nunca la tarjeta de memoria/batería mientras está encendida la lámpara de acceso. Esto podría ocasionar daño a los datos en la tarjeta de memoria/memoria interna.

Cuando no hay tarjeta de memoria insertada

Las imágenes se almacenan en la memoria interna de la cámara (aproximadamente 6 MB)
Para copiar imágenes de la memoria interna a una tarjeta de memoria, inserte una tarjeta de memoria en la cámara, después seleccione MENU → (Ajustes) → (Her tarjeta memoria) → [Copiar].

Para extraer la batería



Deslice la palanca de expulsión de la batería. Asegúrese de no dejar caer la batería.

ES

Comprobación del tiempo de pilas restante

Aparece un indicador de carga restante en la pantalla LCD.

Notas

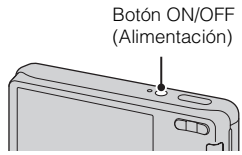
- La aparición del indicador de carga restante correcto lleva aproximadamente un min (minuto)
- Es posible que el indicador de carga restante no sea correcto en ciertas circunstancias.
- Cuando [Ahorro de energía] está ajustado a [Estándar] o [Estamina], si no utiliza la cámara durante un cierto periodo de tiempo mientras está conectada la alimentación, la pantalla LCD se oscurecerá, después la cámara se apagará automáticamente (Función de apagado automático).
- Para mantener limpio el terminal de la batería y evitar que se produzcan cortocircuitos, coloque la batería en una bolsa de plástico, etc. para transportarla y almacenarla, para aislarla de otros objetos metálicos, etc.

Ajuste del reloj

1 Pulse el botón ON/OFF (Alimentación).

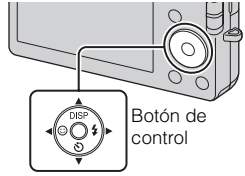
La cámara se enciende.

- Es posible que lleve algún tiempo en conectarse la alimentación y permitir realizar operaciones.



2 Seleccione un ajuste con ▲/▼ del botón de control, después pulse ●.

Format fecha y hora: Selecciona el formato de visualización de fecha y hora.
Fecha y hora: Establece la fecha y hora.



3 Ajuste el valor numérico con ▲/▼/◄/►, después pulse ●.

- Medianoche se indica como 12:00 AM, y mediodía como 12:00 PM.

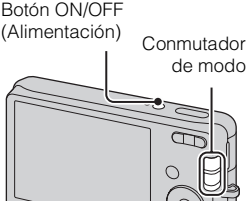
4 Seleccione [OK], y después pulse ●.

Ajuste de la fecha y la hora otra vez

Pulse el botón MENU, después seleccione (Ajustes) → (Ajustes del reloj).

Toma de imágenes fijas

1 Ajuste el conmutador de modo a (Imagen fija), después pulse el botón ON/OFF (Alimentación).



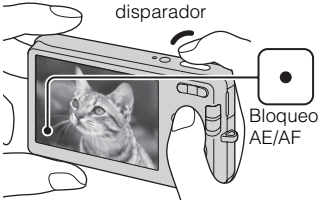
2 Sujete la cámara sin moverla como se muestra en la ilustración.

- Pulse el botón T para acercar con zoom, y el botón W para alejar con zoom.

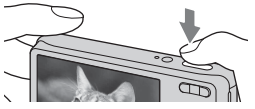
ES

3 Pulse el botón del disparador hasta la mitad para enfocar.

Cuando la imagen está enfocada, suena un pitido y se ilumina el indicador ●.

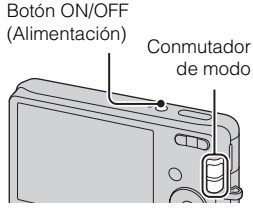


4 Pulse el botón del disparador a fondo.



Toma de películas

1 Ajuste el conmutador de modo a 🎞 (Película), después pulse el botón ON/OFF (Alimentación).



2 Pulse el botón del disparador a fondo para iniciar la grabación.

3 Pulse el botón del disparador a fondo otra vez para detener la grabación.

Visualización de imágenes

1 Pulse el botón ▶ (Reproducción).

Se visualiza la última imagen tomada.

Selección de la imagen siguiente/anterior

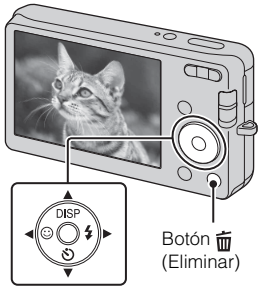
Seleccione una imagen con ► (siguiente)/◄ (anterior) del botón de control.

- Pulse ● en el centro del botón de control para ver películas.

Eliminación de una imagen

① Pulse el botón 🗑 (Eliminar).

② Seleccione [Esta ima] con ▲ del botón de control, después pulse ●.



ES

Para volver a la toma de imágenes

Pulse el botón del disparador hasta la mitad.

Para apagar la cámara

Pulse el botón ON/OFF (Alimentación).

Para saber más sobre la cámara (“Guía práctica de Cyber-shot”)

La “Guía práctica de Cyber-shot”, que explica cómo utilizar la cámara en detalle, está incluida en el CD-ROM (suministrado). Consúltela para ver instrucciones exhaustivas sobre las muchas funciones de la cámara.

Para usuarios de Windows

1 Encienda su ordenador e inserte el CD-ROM (suministrado) en la unidad de CD-ROM.

2 Haga clic en [Guía práctica de Cyber-shot].

3 Inicie la “Guía práctica de Cyber-shot” desde el acceso directo del escritorio.

Para usuarios de Macintosh

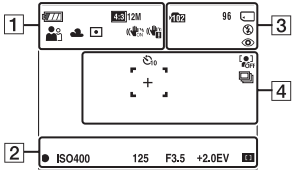
1 Encienda su ordenador e inserte el CD-ROM (suministrado) en la unidad de CD-ROM.

2 Seleccione la carpeta [Handbook] y copie el “Handbook.pdf” almacenado en la carpeta [ES] a su ordenador.

3 Después de haberse completado el copiado, haga doble clic en “Handbook.pdf”.

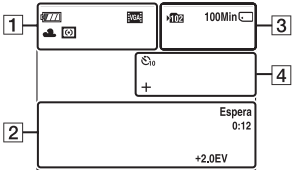
Lista de iconos visualizados en la pantalla

Cuando se toman imágenes fijas



• Los iconos están limitados en **EASY** (Modo fácil).

Cuando se toman películas



1

Visualización	Indicación
	Batería restante
	Aviso de poca batería
4:3 12M	Tamaño de imagen
	Selección de escena
iA	Modo cámara (Ajuste automát. inteligente, Programa automático, Modo película)
	Icono de Reconocimiento de escena
	Balance del blanco
	Modo de medición
ON	SteadyShot
	Aviso de vibración
[ ]	Indicador de sensibilidad de detección de sonrisas
W T ×1,4 S Q P Q	Relación del zoom

2

Visualización	Indicación
●	Bloqueo AE/AF
ISO400	Número ISO
125	Velocidad de obturación
F3,5	Valor de abertura
+2,0EV	Valor de exposición
[ ]	Indicador del cuadro del visor de rango AF
Espera	Grabación de una película/Puesta en espera de una película
0:12	Tiempo de grabación (min:s)

3

Visualización	Indicación
102	Carpeta de grabación
96	Número de imágenes que se pueden grabar
100Min	Tiempo que se puede grabar
	Soporte de grabación/ reproducción (tarjeta de memoria, memoria interna)
	Reducción del efecto ojos rojos
	Modo de flash
	Carga del flash

4

Visualización	Indicación
10	Autodisparador
OFF	Detección de cara
	Ráfaga
	Cuadro del visor de rango AF
+	Cruz filial de la medición de punto

Número de imágenes fijas y tiempo grabable de películas

El número de imágenes fijas y el tiempo que se puede grabar podrán variar dependiendo de las condiciones de la toma y la tarjeta de memoria.

Imágenes fijas

(Unidades: Imágenes)

Capacidad / Tamaño	Memoria interna	Tarjeta de memoria formateada con esta cámara				
	Aprox. 6 MB	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
12 M	1	395	790	1 600	3 200	6 400
8 M	1	580	1 170	2 350	4 700	9 400
5 M	2	710	1 420	2 900	5 850	11 700
VGA	28	9 650	19 300	38 600	77 200	154 400
16:9(9 M)	1	533	1 060	2 150	4 300	8 600
16:9(2 M)	5	1 800	3 700	7 500	15 000	30 000

Notas

- Cuando el número de imágenes restantes que pueden tomarse es superior a 99 999, aparece el indicador ">99999".
- Cuando se reproduzca en esta cámara una imagen tomada con otras cámaras, es posible que la imagen no aparezca en el tamaño de imagen real.

Películas

La tabla de abajo muestra los tiempos de grabación máximos aproximados. Estos son los tiempos totales para todos los archivos de película.

(Unidades: h (hora) : min (minuto) : s (segundo))

Capacidad / Tamaño	Memoria interna	Tarjeta de memoria formateada con esta cámara				
	Aprox. 6 MB	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
VGA	0:00:03	0:27:20	0:54:40	1:49:20	3:38:40	7:17:20
QVGA	0:00:10	1:23:40	2:45:00	5:35:00	11:18:00	22:36:00

Notas

- El tamaño de archivo de película que se puede grabar es de hasta aprox. 2 GB para cada archivo. Si el tamaño de archivo alcanza aprox. 2 GB la cámara detendrá la grabación de película automáticamente.
- La cámara no admite grabaciones HD ni reproducciones para películas.

Precauciones

No utilice o almacene la cámara en los siguientes lugares

- En un lugar muy caluroso, frío o húmedo
  En lugares tales como en un automóvil aparcado al sol, es posible que el cuerpo de la cámara se deforme y esto podrá ocasionar un mal funcionamiento.
- Bajo la luz solar directa o cerca de una estufa
  El cuerpo de la cámara podrá decolorarse o deformarse, y esto podrá ocasionar un mal funcionamiento.
- En un lugar expuesto a vibración basculante
- Cerca de un lugar magnético fuerte
- En lugares arenosos o polvorientos
  Tenga cuidado de no dejar entrar dentro de la cámara arena o polvo. Esto podrá ocasionar un mal funcionamiento en la cámara, y en algunos casos este mal funcionamiento no podrá repararse.

Acerca del transporte

No se siente en una silla u otro lugar con la cámara en el bolsillo trasero de sus pantalones o falda, porque podrá ocasionar un mal funcionamiento de la cámara o dañarla.

Acerca de la limpieza

Limpieza de la pantalla LCD

Limpie la superficie de la pantalla con un kit de limpieza de LCD (se vende por separado) para quitar las huellas dactilares, el polvo, etc.

Limpieza del objetivo

Limpie el objetivo con un paño suave para quitar huellas dactilares, polvo, etc.

Limpieza de la superficie de la cámara

Limpie la superficie de la cámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua, después limpie la superficie con un paño seco. Para evitar dañar el acabado o la envoltura:

– No exponga la cámara a productos químicos tales como diluyente, bencina, alcohol, paños desechables, repelente de insectos, bronceador o insecticida.
– No toque la cámara con nada de lo de arriba en su mano.
– No deje la cámara en contacto con goma o vinilo durante largo tiempo.

Acerca de la temperatura de funcionamiento

Su cámara está diseñada para ser utilizada a temperaturas de entre 0 °C y 40 °C
No se recomienda tomar imágenes en lugares extremadamente cálidos o fríos que excedan esta gama.

Acerca de la batería interna de respaldo recargable

Esta cámara tiene una batería recargable interna para mantener la fecha y hora y otros ajustes independientemente de si la alimentación está conectada o desconectada.
Esta batería recargable se carga continuamente siempre que está utilizando la cámara. Sin embargo, si utiliza la cámara solamente durante cortos períodos, se descargará gradualmente, y si no la utiliza en absoluto durante un mes se descargará completamente. En este caso, asegúrese de cargar esta batería recargable antes de utilizar la cámara.
Sin embargo, aunque esta batería recargable no esté cargada, aún podrá utilizar la cámara, pero la fecha y la hora no se indicarán.

Método de carga de la batería interna de respaldo recargable

Inserte una batería cargada en la cámara, y después deje la cámara durante 24 h (hora) o más con la alimentación desconectada.

Solución de problemas

Compruebe los elementos de abajo, y consulte la "Guía práctica de Cyber-shot" (PDF).

Batería y alimentación

Resulta imposible insertar la batería.

- Inserte la batería correctamente empujando la palanca de expulsión de la batería (página 13).

Resulta imposible encender la cámara.

- Después de insertar la batería en la cámara, es posible que la cámara tarde unos momentos en responder.
- Inserte la batería correctamente (página 13).
- La batería está descargada. Inserte una batería cargada (página 10).
- Los terminales de la batería están sucios. Limpie con cuidado cualquier resto de suciedad con un paño suave.
- Utilice una batería recomendada.

La alimentación se desconecta súbitamente.

- Dependiendo de la temperatura de la cámara y de la batería, es posible que la alimentación se desconecte automáticamente para proteger la cámara. En este caso, se visualizará un mensaje en la pantalla LCD antes de que se desconecte la alimentación.
- Cuando [Ahorro de energía] está ajustado a [Estándar] o [Estamina], si no utiliza la cámara durante un cierto periodo de tiempo mientras está conectada la alimentación, la cámara se apaga automáticamente para evitar que se agote la batería. Encienda la cámara otra vez.

El indicador de carga restante es incorrecto.

- Esto ocurre cuando utiliza la cámara en un lugar muy cálido o frío.
- Surgió una discrepancia entre el indicador de carga restante y la carga de batería restante real. Descargue completamente la batería una vez, y después cárguela para corregir la indicación. Dependiendo de las condiciones de utilización, es posible que la visualización siga siendo incorrecta.
- La capacidad de la batería disminuye a medida que pasa el tiempo y con el uso repetido. Cuando el tiempo de operación por carga disminuya notablemente, la batería necesitará ser reemplazada. Adquiera una batería nueva.

Resulta imposible cargar la batería mientras está dentro de la cámara.

- No es posible cargar la batería utilizando el adaptador de ca. Utilice el cargador de batería para cargar la batería.

La lámpara CHARGE parpadea mientras se carga la batería.

- Extraiga y vuelva a insertar la batería, asegurándose de que está instalada correctamente.
- Es posible que la temperatura no sea apropiada para cargar. Intente cargar la batería otra vez dentro del rango de temperatura de carga apropiado (10 °C a 30 °C)

Toma de imágenes fijas/películas

Resulta imposible grabar imágenes.

- Cuando las imágenes no se puedan grabar en una tarjeta de memoria pero se graben en la memoria interna, aunque ha sido insertada una tarjeta de memoria en la cámara, asegúrese de que la tarjeta de memoria ha sido insertada completamente.
- Compruebe la capacidad libre de la memoria interna o de la tarjeta de memoria (página 23). Si está llena, realice uno de lo siguiente:
  – Borre imágenes no necesarias.
  – Cambie la tarjeta de memoria.
- No es posible grabar imágenes mientras se carga el flash.
- Cuando grabe películas, se recomienda que utilice las tarjetas de memoria siguientes:
  – "Memory Stick PRO Duo", "Memory Stick PRO-HG Duo"
  – Tarjeta de memoria SD o tarjeta de memoria SDHC (Clase 2 ó más rápida)
- Ajuste el conmutador de modo a (Imagen fija) cuando tome imágenes fijas.
- Ajuste el conmutador de modo a (Película) cuando tome películas.

Aparecen rayas blancas, púrpuras u otras rayas o toda la pantalla aparece rojiza cuando toma un motivo brillante.

- Este fenómeno se denomina borrosidad. Esto no es un fallo de funcionamiento. Aunque esto no se graba en las imágenes fijas normales, este fenómeno se graba como rayas e irregularidades cuando se toman películas. ("Motivo brillante" se refiere a lugares donde hay gran diferencia de brillo tal como en el caso del sol o una luz eléctrica.)

Especificaciones

Cámara

[Sistema]

Dispositivo de imagen:
Filtros mosaico de colores primarios rojo, verde, azul (RGB) de 7,79 mm (tipo 1/2,3)
Número total de píxeles de la cámara:
Aprox. 12,4 Megapíxeles
Número efectivo de píxeles de la cámara:
Aprox. 12,1 Megapíxeles
Objetivo: Objetivo zoom 4×
f = 5 mm – 20 mm (28 mm – 112 mm (equivalente a película de 35 mm))
F3,0 (W) – F5,8 (T)
Control de exposición: Exposición automática, Selección de escena (8 modos)
Balance del blanco: Automático, Luz diurna, Nublado, Fluorescente 1/2/3, Incandescente, Flash
Intervalo de grabación para el modo Ráfaga: Aprox. 1,2 s (segundo)
Formato de archivo:
Imágenes fijas: Compatible con JPEG (DCF Ver. 2,0, Exif Ver. 2,21, MPF Baseline), compatible con DPOF
Películas: AVI (Motion JPEG)
Soporte de grabación: Memoria interna (aprox. 6 MB), "Memory Stick Duo", tarjeta de memoria SD, tarjeta de memoria SDHC
Flash: Alcance del flash (sensibilidad ISO (Índice de exposición recomendado) ajustado a Auto):
Aprox. 0,5 m a 3,0 m (W)/aprox. 0,5 m a 1,5 m (T)

[Conectores de entrada y salida]

Terminal •⟷ (USB)/A/V OUT:
Salida de video
Salida de audio (Monoaural)
Comunicación USB
Comunicación USB: Hi-Speed USB (compatible con USB 2.0)

[Pantalla LCD]

Panel LCD:
Unidad TFT de 6,7 cm (tipo 2,7)
Número total de puntos: 230 400 (960 × 240) puntos

[Alimentación, general]

Alimentación: Batería recargable NP-BN1, 3,6 V
Consumo (durante la toma de imagen): 1,05 W
Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento: –20 °C a +60 °C
Dimensiones: 95,3 × 55,0 × 18,7 mm (An/Al/Pr, excluyendo los salientes)
Peso: Aprox. 137 g (incluyendo la batería NP-BN1 y tarjeta de memoria)
Micrófono: Monoaural
Altavoz: Monoaural
Exif Print: Compatible
PRINT Image Matching III: Compatible
PictBridge: Compatible

Cargador de batería BC-CSN/ BC-CSNB

Requisitos de alimentación:
ca 100 V a 240 V
50/60 Hz 2 W
Tensión de salida: cc 4,2 V 0,25 A
Temperatura de funcionamiento:
0 °C a 40 °C
Temperatura de almacenamiento:
–20 °C a +60 °C
Dimensiones: Aprox. 55 × 24 × 83 mm (An/Al/Pr)
Peso: Aprox. 55 g

Batería recargable NP-BN1

Batería utilizada: Batería de litio-ión
Tensión máxima: cc 4,2 V
Tensión nominal: cc 3,6 V
Tensión de carga máxima: cc 4,2 V
Corriente de carga máxima: 0,9 A
Capacidad:
típica: 2,3 Wh (630 mAh)
mínima: 2,2 Wh (600 mAh)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Marcas comerciales

- Las marcas siguientes son marcas comerciales de Sony Corporation. Cyber-shot, "Cyber-shot", "Memory Stick", Memory Stick, "Memory Stick PRO", MEMORY STICK PRO, "Memory Stick Duo", MEMORY STICK DUO, "Memory Stick PRO Duo", MEMORY STICK PRO DUO, "Memory Stick PRO-HG Duo", MEMORY STICK PRO-HG DUO, "Memory Stick Micro", "MagicGate", MAGICGATE
- Microsoft, Windows, DirectX y Windows Vista son marcas comerciales o bien marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos de América y/u otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Apple Inc.
- Intel, y Pentium son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Intel Corporation.
- El logotipo de SDHC es una marca comercial.

SD HC

- MultiMediaCard es una marca comercial de la MultiMediaCard Association.
- Adobe y Reader son marcas comerciales o bien marcas comerciales registradas de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y/u otros países.
- Además, los nombres de sistemas y productos utilizados en este manual son, en general, marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos desarrolladores o fabricantes. Sin embargo, las marcas ™ o ® no se utilizan en todos los casos en este manual.

En la página Web de atención al cliente puede encontrar información adicional sobre este producto y respuesta a las preguntas hechas con más frecuencia.

http://www.sony.net/

Impreso en papel reciclado en un 70% o más utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).

Português

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES -GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

PERIGO

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, SIGA CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES

Se a forma da ficha não encaixar na tomada de alimentação, use um acessório adaptador de ficha com configuração adequada para a tomada de alimentação.

ATENÇÃO

Bateria

Se a bateria for indevidamente utilizada, a mesma pode rebentar, provocar um incêndio ou queimaduras químicas. Tenha em atenção as seguintes precauções.

- Não desmonte.
- Não esmague nem exponha a bateria a nenhum choque ou força como martelar, deixar cair, ou pisar a bateria.
- Não cause curto-circuitos e não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria.
- Não exponha a uma temperatura superior a 60 °C como, por exemplo, à luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
- Não proceda à incineração nem queime.
- Não manuseie baterias de iões de lítio danificadas ou que estejam a derramar líquido.
- Certifique-se de que carrega a bateria, utilizando um carregador de bateria Sony autêntico ou um dispositivo que possa fazê-lo.
- Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
- Não molhe a bateria.
- Substitua-a apenas por outra do mesmo tipo ou por um tipo equivalente recomendado pela Sony.
- Desfaça-se imediatamente de baterias usadas, tal como descrito nas instruções.

Carregador de baterias

Mesmo se a luz de CHARGE estiver apagada, o carregador de baterias não está desligado da fonte de alimentação CA desde que esteja ligado à saída de parede. Se ocorrerem problemas durante a utilização do carregador de baterias, desligue imediatamente a corrente desligando a ficha da saída de parede.

Aviso para os clientes na Europa

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Este equipamento foi testado e está em conformidade com os limites estabelecidos na directiva EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

PT

Atenção

Os campos magnéticos em frequências específicas podem influenciar a imagem e o som desta unidade.

Nota

Se a transferência de dados for interrompida a meio (falhar) devido a interferências electromagnéticas ou electricidade estática, reinicie a aplicação ou desligue e volte a ligar o cabo de comunicação (USB, etc.) de novo.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo.

Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores.

Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.

Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma.

Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.

Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Índice

Preparativos

Consulte o “Manual da Cyber-shot” (PDF) no CD-ROM fornecido ...6
Verificar os acessórios fornecidos ...6
Notas sobre a utilização da câmara ...6
Identificação das partes ...9
Carregar o pack de baterias ...10
Inserir a bateria/cartão de memória (vendida separadamente) ... 13
Acertar o relógio ...16

Fotografar/ver imagens

Fotografar imagens fixas ...17
Filmar filmes ...18
Visualizar imagens ...19

PT

“Manual da Cyber-shot” (PDF)

Saiba mais acerca da câmara (“Manual da Cyber-shot”) ...20

Outros

Lista de ícones visualizada no ecrã ...21
Número de imagens fixas e tempo de gravação de filmes ...23
Precauções ...24
Resolução de problemas ...26
Especificações ...28

Consulte o “Manual da Cyber-shot” (PDF) no CD-ROM fornecido

Para mais detalhes sobre operações avançadas, por favor leia “Manual da Cyber-shot” (PDF) no CD-ROM (fornecido) usando um computador.
Consulte o “Manual da Cyber-shot” para instruções aprofundadas sobre fotografar ou visualizar imagens e ligar a câmara ao seu computador, impressora ou televisor (página 20).

Verificar os acessórios fornecidos

- Carregador de baterias BC-CSN/BC-CSNB (1)
- Cabo de alimentação (não fornecido nos EUA e Canadá) (1)
- Pack de baterias recarregável NP-BN1 (1)
- Cabo USB dedicado (1) (Sony Corporation 1-837-597-)
- Cabo dedicado A/V (1) (Sony Corporation 1-837-778-)
- Correia de pulso (1)
- CD-ROM (1)
  – Software de aplicação para Cyber-shot
  – “Manual da Cyber-shot”
- Manual de instruções (este manual) (1)

Notas sobre a utilização da câmara

Mudar a definição de idioma

O idioma do ecrã pode ser alterado se necessário.
Para mudar a definição de idioma, carregue no botão MENU, depois seleccione (Definições) → (Definiç Principais) → [Language Setting].

Cópia de segurança do cartão de memória e memória interna

Não desligue a câmara, nem retire a bateria ou o cartão de memória enquanto a luz de acesso estiver acesa. Se o fizer, pode danificar os dados da memória interna ou do cartão de memória. Certifique-se de que efectua uma cópia de segurança para proteger os seus dados.

Notas sobre a gravação/reprodução

- Para assegurar operações estáveis do cartão de memória, recomendamos que use esta câmara para formatar qualquer cartão de memória a ser usado com esta câmara pela primeira vez. Note que a formatação apagará todos os dados gravados no cartão de memória. Estes dados não podem ser restaurados. Certifique-se de que faz cópia de segurança de dados importantes para um PC ou outro local de armazenamento.
- Antes de iniciar a gravação, faça um teste de gravação para se certificar que a câmara está a funcionar correctamente.
- A câmara não é à prova de pó, de salpicos nem à prova de água. Leia as "Precauções" (página 24) antes de utilizar a câmara.
- Evite a exposição da câmara à água. Se entrar água para dentro da câmara, pode ocorrer uma avaria. Em alguns casos, a câmara não pode ser reparada.
- Não aponte a câmara para o sol ou outra luz brilhante. Pode provocar o mau funcionamento da câmara.
- Não utilize a câmara perto de um local que produza ondas de rádio intensas ou que emita radiação. Caso contrário, a câmara pode não gravar ou reproduzir imagens correctamente.
- A utilização da câmara num local com areia ou poeira pode provocar avarias.
- Se ocorrer condensação de humidade, remova-a antes de utilizar a câmara.
- Não abane nem bata na câmara. Pode causar uma avaria e pode não ser capaz de gravar imagens. Para além disso, o meio de gravação pode ficar inutilizável ou os dados da imagem ficarem danificados.
- Limpe a superfície do flash antes da utilização. O calor da emissão do flash pode fazer com que a sujidade na superfície do flash fique descolorida ou presa a esta, resultando em emissão de luz insuficiente.

Notas sobre o ecrã LCD e lente

- O ecrã LCD é fabricado usando tecnologia com uma precisão extremamente alta, pelo que mais de 99,99% dos pixéis estão operacionais para utilização efectiva. Contudo, pode haver alguns pequenos pontos pretos e/ou pontos brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) que podem aparecer no ecrã LCD. Estes pontos são o resultado normal do processo de fabrico e não afectam a gravação.
- Quando o nível da bateria ficar baixo, a lente pode parar de se mover. Insira um pack de baterias carregado e volte a ligar a câmara.

Sobre a temperatura da câmara

A sua câmara e bateria podem aquecer devido ao uso continuado, mas não se trata de uma avaria.

Sobre a protecção de sobre-aquecimento

Dependendo da temperatura da câmara e da bateria, a alimentação pode desligar-se automaticamente para proteger a câmara. Aparecerá uma mensagem no ecrã LCD antes da câmara desligar.

Sobre a compatibilidade dos dados de imagem

- Esta câmara cumpre com a norma universal DCF (Design rule for Camera File system) estabelecida pela JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- A Sony não garante que a câmara reproduza imagens gravadas ou editadas com outro equipamento, ou que outro equipamento reproduza imagens gravadas com a câmara.

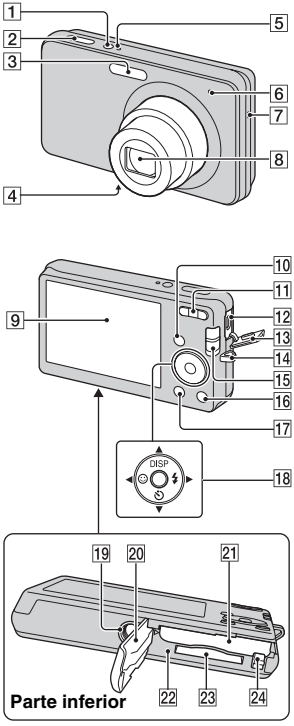
Aviso sobre direitos de autor

Programas de televisão, filmes, cassetes de vídeo e outros materiais podem estar protegidos pelas leis dos direitos de autor. A gravação não autorizada destes materiais poderá contrariar o disposto nas leis de direitos de autor.

Não há lugar a indemnização por conteúdo danificado ou falha de gravação

A Sony não pode indemnizar pela falha de gravação ou perda ou danos do conteúdo gravado devido a avaria da câmara ou do meio de gravação, etc.

Identificação das partes

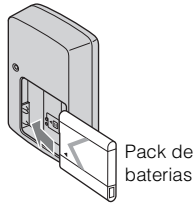


1 Botão ON/OFF (Alimentação)
2 Botão do obturador
3 Flash
4 Microfone
5 Lâmpada ON/OFF (Alimentação)
6 Luz do temporizador automático/Luz do Obturador de Sorriso
7 Altifalante
8 Lente
9 Ecrã LCD
10 Botão ▶ (Reprodução)
11 Para filmagem: Botão W/T (zoom)
Para ver: Botão 🔍 (Zoom de reprodução)/Botão ▦ (Índice)
12 Tomada •⇐ (USB)/A/V OUT
13 Tampa do terminal
14 Gancho para a correia de pulso
15 Comutador de modo
16 Botão 🗑 (Apagar)
17 Botão MENU
18 Botão de controlo
MENU ligado: ▲/▼/◀/▶/●
MENU desligado: DISP/⏲/☺/⚡
19 Receptáculo para o tripé
• Use um tripé com um parafuso com menos de 5,5 mm de comprimento. Caso contrário, não será capaz de prender firmemente a câmara e podem ocorrer danos a esta.
20 Tampa da bateria/cartão de memória
21 Ranhura de inserção da bateria
22 Luz de acesso
23 Ranhura do cartão de memória
24 Alavanca de ejecção da bateria

Carregar o pack de baterias

1 Insira o pack de baterias no carregador.

- Pode carregar a bateria mesmo quando estiver parcialmente carregada.

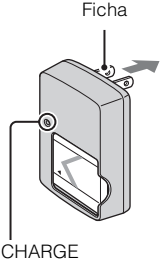


2 Ligue o carregador de baterias à tomada de parede.

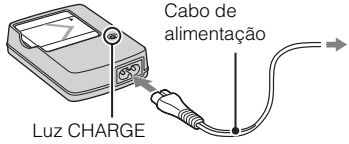
Se continuar a carregar o pack de baterias durante cerca de mais uma hora após a luz CHARGE se apagar, a carga dura ligeiramente mais (carga completa).

Luz CHARGE
Acesa: Carregamento
Desligada: A carga terminou (carga normal)

Para clientes nos EUA e Canadá



Para clientes em países/regiões sem ser os EUA e o Canadá



3 Quando terminar de carregar, desligue o carregador de baterias.

Tempo de carregamento

Tempo de carga completa	Tempo de carga normal
Aprox. 245 min.	Aprox. 185 min.

Notas

- A tabela acima mostra o tempo necessário para carregar um pack de baterias totalmente gasto a uma temperatura de 25°C. O carregamento pode demorar mais tempo dependendo das condições de utilização e circunstâncias.
- Ligue o carregador de baterias à tomada de parede mais próxima.
- Quando terminar de carregar, desligue cabo de alimentação da tomada de parede e retire o pack de baterias do carregador de baterias.
- Certifique-se de que usa o pack de baterias ou o carregador de baterias de marca genuína Sony.

Duração da bateria e número de imagens que pode gravar/visualizar

PT

	Duração da bateria (min.)	N.º de imagens
Gravação	Aprox. 110	Aprox. 220
Visualização	Aprox. 220	Aprox. 4400

Nota

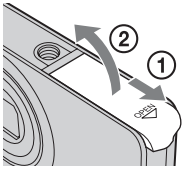
- O número de imagens fixas que podem ser gravadas baseia-se na norma CIPA e é para fotografar nas seguintes condições.
  (CIPA: Camera & Imaging Products Association)
  – [SteadyShot] está regulado para [Deslig].
  – DISP (Defin. Visualização do Ecrã) está regulado para [Normal].
  – Fotografar uma vez em cada 30 segundos.
  – O zoom muda alternadamente entre os lados W e T.
  – O flash dispara uma vez em cada duas.
  – A alimentação liga-se e desliga-se uma vez em cada dez.
  – Um pack de baterias completamente carregado (fornecido) é usado a uma temperatura ambiente de 25°C.
  – Utilização de “Memory Stick PRO Duo” Sony (vendido separadamente).

Utilização da câmara no estrangeiro

Pode utilizar a câmara e o carregador de baterias (fornecido) em qualquer país ou região onde a corrente é de 100 V a 240 V CA, 50/60 Hz.
Não use um transformador electrónico (conversor de viagem). Isso pode provocar uma avaria.

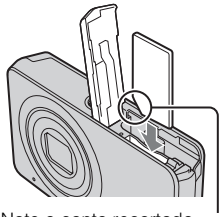
Inserir a bateria/cartão de memória (vendida separadamente)

1 Abra a tampa.



2 Insira um cartão de memória (vendido separadamente).

Com o canto recortado virado para baixo como ilustrado, insira o cartão de memória até fazer clique.

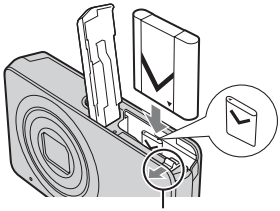


Note o canto recortado virado para a direcção correcta

PT

3 Insira o pack de baterias.

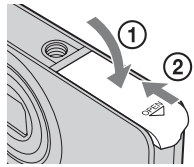
Alinhe o pack de baterias com a seta de orientação dentro da ranhura para inserção da bateria. Depois, insira o pack de baterias até a alavanca de ejecção de baterias bloquear no lugar.



Alavanca de ejecção da bateria

4 Feche a tampa.

- Fechar a tampa com a bateria inserida incorrectamente pode danificar a câmara.



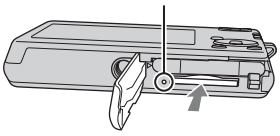
Cartões de memória que pode utilizar

Os cartões de memória seguintes são compatíveis com esta câmara: “Memory Stick PRO Duo”, “Memory Stick PRO-HG Duo”, “Memory Stick Duo”, cartões de memória SD e SDHC. O MultiMediaCard não pode ser utilizado. Neste manual, o termo “Memory Stick Duo” é usado para se referir a “Memory Stick PRO Duo”, “Memory Stick PRO-HG Duo” e “Memory Stick Duo”.

Quando gravar filmes, recomenda-se que use os seguintes cartões de memória:
- – MEMORY STICK PRO DUO (“Memory Stick PRO Duo”)
- – MEMORY STICK PRO-HG DUO (“Memory Stick PRO-HG Duo”)
- – Cartão de memória SD ou cartão de memória SDHC (Classe 2 ou superior)

Para detalhes sobre o número de imagens/tempo que pode gravar, consulte a página 23.

Para remover o cartão de memória



Verifique se a luz de acesso não está acesa e, depois, empurre o cartão de memória para dentro uma vez.

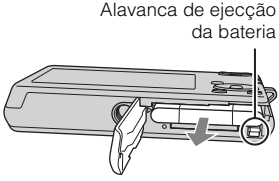
Nota

- Nunca remova o cartão de memória/pack de baterias quando a luz de acesso estiver acesa. Isso pode provocar danos aos dados no cartão de memória/memória interna.

Quando não houver cartão de memória inserido

As imagens são guardadas na memória interna da câmara (aproximadamente 6 MB).
Para copiar imagens da memória interna para um cartão de memória, insira um cartão de memória na câmara, depois seleccione MENU → (Definições) → (Fer. cartão memória) → [Copiar].

Para remover o pack de baterias



Deslize a alavanca de ejecção da bateria. Certifique-se de que não deixa cair o pack de baterias.

PT

Verificar o tempo restante da bateria

Aparece no ecrã LCD o indicador de carga restante.

Notas

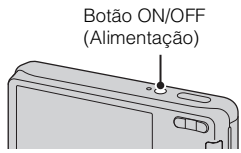
- Demora cerca de um minuto até aparecer o indicador de carga restante correcto.
- O indicador de carga restante pode não estar correcto em certas circunstâncias.
- Se a câmara estiver ligada com a opção [Economia Energia] regulada para [Normal] ou [Capacidade] e não a utilizar durante um determinado período de tempo, o ecrã LCD fica escuro e a câmara desliga-se automaticamente (Função Desligar automático).
- Para manter limpo o terminal do pack de baterias e evitar curtos-circuitos, coloque o pack de baterias num saco de plástico, etc. quando transportar e guardar para o isolar de outros objectos metálicos, etc.

Acertar o relógio

1 Carregue no botão ON/OFF (Alimentação).

A câmara é ligada.

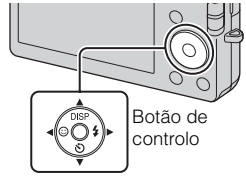
- Pode demorar algum tempo para a alimentação ligar e permitir a operação.



2 Seleccione um item de definição com ▲/▼ no botão de controlo e em seguida carregue em ●.

Format Data e Hora: Selecciona o formato de visualização da data e hora.

Data e Hora: Acerta a data e a hora.



3 Seleccione o valor numérico com ▲/▼/◄/► e em seguida carregue em ●.

- Meia noite é indicada como 12:00 AM e meio-dia como 12:00 PM.

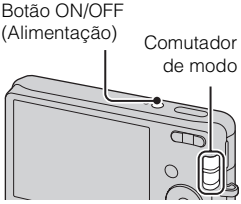
4 Seleccione [OK], depois carregue em ●.

Acertar novamente a data e hora

Carregue no botão MENU, depois seleccione (Definições) → (Definições Relógio).

Fotografar imagens fixas

1 Regule o comutador de modo para 📷 (Imagem Fixa), depois carregue no botão ON/OFF (Alimentação).



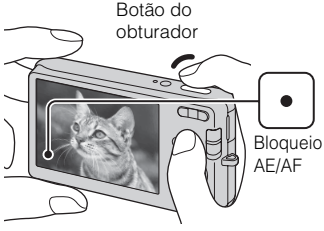
2 Segure na câmara estável como ilustrado.

- Carregue no botão T para ampliar, no botão W para reduzir.

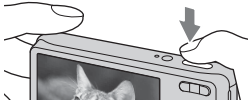
PT

3 Carregue até meio o botão do obturador para focar.

Quando a imagem estiver focada, soa um sinal sonoro e o indicador ● acende.

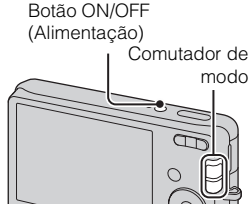


4 Carregue no botão do obturador completamente para baixo.

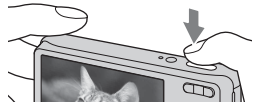


Filmar filmes

1 Regule o comutador de modo para 🎞 (Filme), depois carregue no botão ON/OFF (Alimentação).



2 Carregue no botão do obturador completamente para baixo para iniciar a gravação.

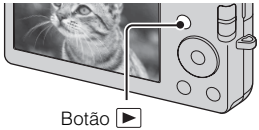


3 Carregue novamente o botão do obturador completamente para baixo para parar a gravação.

Visualizar imagens

1 Carregue no botão ▶ (Reprodução).

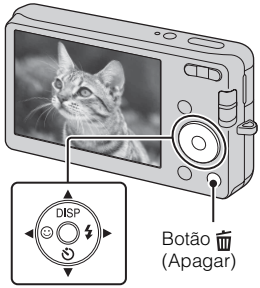
Visualiza-se a última imagem fotografada.



Seleccionar a imagem seguinte/anterior

Seleccione uma imagem com ▶ (seguinte)/◀ (anterior) no botão de controlo.

- Carregue em ● no centro do botão de controlo para visualizar filmes.



Apagar uma imagem

① Carregue no botão 🗑 (Apagar).

② Seleccione [Esta Imag] com ▲ no botão de controlo e em seguida carregue em ●.

Voltar para fotografar imagens

Carregue o botão do obturador até ao meio.

Desligar a câmara

Carregue no botão ON/OFF (Alimentação).

PT

Saiba mais acerca da câmara (“Manual da Cyber-shot”)

“Manual da Cyber-shot”, que explica como usar a câmara em detalhe, está incluído no CD-ROM (fornecido). Consulte-o para obter instruções aprofundadas sobre muitas funções da câmara.

Para utilizadores de Windows

1 Ligue o seu computador e insira o CD-ROM (fornecido) na unidade de CD-ROM.

2 Clique em [Manual da Cyber-shot].

3 Inicie “Manual da Cyber-shot” a partir do atalho no ambiente de trabalho.

Para utilizadores de Macintosh

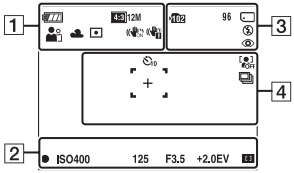
1 Ligue o seu computador e insira o CD-ROM (fornecido) na unidade de CD-ROM.

2 Seleccione a pasta [Handbook] e copie o “Handbook.pdf” guardado na pasta [PT] para o seu computador.

3 Após a cópia estar concluída, clique duas vezes em “Handbook.pdf”.

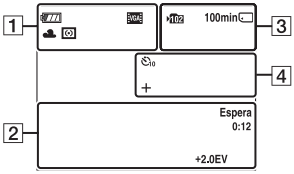
Lista de ícones visualizada no ecrã

Quando fotografa imagens fixas



• Os ícones estão limitados em **EASY** (Modo Fácil).

Quando filma filmes



1

Visor	Indicação
	Bateria restante
	Aviso de bateria fraca
4:3 12M	Tamanho da imagem
	Selecção de cena
iA	Modo de câmara (Ajustam. auto inteligente, Programa Automático, Modo de Filme)
	Ícone de Reconhecimento de Cena
	Equilíbrio de brancos
	Modo de medição
	SteadyShot
	Aviso de vibração
	Indicador de Sensibilidade de Detecção de Sorriso
×1.4	Escala de zoom

2

Visor	Indicação
●	Bloqueio AE/AF
ISO400	Número ISO
125	Velocidade do obturador
F3.5	Valor da abertura
+2.0EV	Valor de Exposição
[ ]	Indicador do quadro do telémetro de AF
Espera	Gravação de um filme/ Espera de um filme
0:12	Tempo de gravação (m:s)

PT

3

Visor	Indicação
102	Pasta de gravação
96	Número de imagens que pode gravar
100min	Tempo de gravação
	Meio de Gravação/ Reprodução (cartão de memória, memória interna)
	Redução dos olhos vermelhos
	Modo de flash
	Flash a carregar

4

Visor	Indicação
10	Temporizador automático
OFF	Detecção de Cara
	Burst
	Quadro do telémetro de AF
+	Reticulado do medidor de ponto

Número de imagens fixas e tempo de gravação de filmes

O número de imagens fixas que podem ser gravadas e o tempo de reprodução podem variar em função das condições em que está a fotografar e do cartão de memória.

Imagens fixas

(Unidades: Imagens)

Capacidade / Tamanho	Memória interna	Cartão de memória formatado nesta câmara				
	Aprox. 6 MB	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
12M	1	395	790	1600	3200	6400
8M	1	580	1170	2350	4700	9400
5M	2	710	1420	2900	5850	11700
VGA	28	9650	19300	38600	77200	154400
16:9(9M)	1	533	1060	2150	4300	8600
16:9(2M)	5	1800	3700	7500	15000	30000

Notas

- Quando o número de imagens filmáveis restantes for superior a 99.999, aparece o indicador ">99999".
- Quando for reproduzida nesta câmara uma imagem fotografada com outras câmaras, a imagem pode não aparecer no tamanho de imagem real.

Filmes

A tabela abaixo mostra os tempos máximos de gravação aproximados. Estes são os tempos totais para todos os arquivos de filmes.

(Unidades: hora : minuto : segundo)

Capacidade / Tamanho	Memória interna	Cartão de memória formatado nesta câmara				
	Aprox. 6 MB	2 GB	4 GB	8 GB	16 GB	32 GB
VGA	0:00:03	0:27:20	0:54:40	1:49:20	3:38:40	7:17:20
QVGA	0:00:10	1:23:40	2:45:00	5:35:00	11:18:00	22:36:00

Notas

- O tamanho de arquivo de filme gravável é até aprox. 2 GB por cada arquivo. Se o tamanho do arquivo atingir aprox. 2 GB, a câmara pára automaticamente de gravar o filme.
- A câmara não suporta gravações ou reproduções de alta definição (HD) para filmes.

Precauções

Não use/guarde a câmara nos seguintes lugares

- Num local extremamente quente, frio ou húmido
  Em locais tal como num automóvel estacionado ao sol, o corpo da câmara pode ficar deformado e isso pode causar um mau funcionamento.
- Sob luz solar directa ou perto de um aquecedor
  O corpo da câmara pode ficar sem cor ou deformado e isso pode causar mau funcionamento.
- Em local sujeito a vibração oscilante
- Perto de um local com forte magnetismo
- Em locais com areia ou poeira
  Tenha cuidado para não deixar areia ou pó entrar na câmara. Pode causar mau funcionamento da câmara e em certos casos este mau funcionamento não poderá ser reparado.

Sobre o transporte

Não se sente numa cadeira ou outro local com a câmara no bolso traseiro das suas calças ou saia, dado isso poder provocar um mau funcionamento ou danificar a câmara.

Sobre a limpeza

Limpeza do ecrã LCD

Limpe a superfície do ecrã com um kit de limpeza LCD (vendido separadamente) para retirar dedadas, poeira, etc.

Limpeza da lente

Limpe a lente com um pano macio para retirar dedadas, poeira, etc.

Limpeza da superfície da câmara

Limpe a superfície da câmara com um pano macio ligeiramente embebido em água e em seguida limpe a superfície com um pano seco. Para evitar danos ao acabamento ou à caixa:

– Não exponha a câmara a produtos químicos tais como diluentes, benzeno, álcool, panos descartáveis, repelente de insectos, protector solar ou insecticida.
– Não toque na câmara com qualquer dos produtos acima na sua mão.
– Não deixe a câmara em contacto com borracha ou vinil durante um longo período de tempo.

Sobre as temperaturas de operação

A sua câmara foi concebida para utilização em temperaturas entre 0°C e 40°C. Não se recomenda a fotografia em locais extremamente frios ou quentes que excedam esta variação.

Sobre a bateria de reserva interna recarregável

Esta câmara tem uma bateria interna recarregável para manter a data e a hora e outros ajustes independentemente da alimentação estar ligada ou não.
Esta bateria recarregável é carregada continuamente desde que utilize a câmara. No entanto, se só utilizar a câmara por curtos períodos de tempo descarregará gradualmente, e se não utilizar a câmara durante cerca de um mês ficará completamente descarregada. Neste caso, certifique-se de que carrega a bateria antes de utilizar a câmara.
No entanto, mesmo que esta bateria recarregável não esteja carregada, pode ainda usar a câmara, mas a data e a hora não serão indicadas.

Método de carregamento da bateria de reserva interna recarregável

Insira na câmara um pack de baterias carregado e depois deixe a câmara durante 24 horas ou mais com a alimentação desligada.

Resolução de problemas

Verifique os itens abaixo, e consulte o “Manual da Cyber-shot” (PDF).

Pack de baterias e alimentação

Não consegue inserir o pack de baterias.

- Insira o pack de baterias correctamente empurrando a alavanca de ejecção da bateria (página 13).

Não consegue ligar a câmara.

- Após inserir o pack de baterias na câmara, pode demorar alguns momentos para a câmara iniciar.
- Insira o pack de baterias correctamente (página 13).
- O pack de baterias está descarregado. Insira um pack de baterias carregado (página 10).
- Os terminais do pack de baterias estão sujos. Limpe suavemente qualquer sujidade com um pano macio.
- Use um pack de baterias recomendado.

A alimentação desliga-se repentinamente.

- Dependendo da temperatura da câmara e da bateria, a alimentação pode desligar-se automaticamente para proteger a câmara. Neste caso, aparece uma mensagem no ecrã LCD antes da câmara desligar.
- Quando [Economia Energia] estiver regulada para [Normal] ou [Capacidade], se não operar a câmara durante um determinado período de tempo enquanto a alimentação estiver ligada, a câmara desliga automaticamente para evitar o desgaste do pack de baterias. Volte a ligar a câmara.

O indicador de carga restante está incorrecto.

- Isto é causado quando usa a sua câmara num local extremamente quente ou frio.
- Surgiu uma discrepância entre o indicador de carga restante e a actual carga restante da bateria. Descarregue totalmente o pack de baterias uma vez, depois carregue-o para a indicação correcta. Dependendo das condições de utilização, o visor pode permanecer incorrecto.
- A capacidade da bateria diminui com o decorrer do tempo e através da utilização repetida. Quando o tempo de operação por carga diminui acentuadamente, o pack de baterias tem de ser substituído. Compre um novo pack de baterias.

Não consegue carregar o pack de baterias enquanto este estiver dentro da câmara.

- Não consegue carregar o pack de baterias usando o Adaptador de CA. Use o carregador de baterias para carregar a bateria.

A luz CHARGE pisca enquanto carrega a bateria.

- Remova e volte a inserir o pack de baterias, certificando-se de que é instalado correctamente.
- A temperatura pode ser inadequada para o carregamento. Tente voltar a carregar o pack de baterias dentro da variação de temperatura adequada (10°C a 30°C).

Captação de imagens fixas/filmes

Não consegue gravar imagens.

- Quando as imagens não puderem ser gravadas num cartão de memória mas estiverem gravadas na memória interna, muito embora um cartão de memória tenha sido inserido na câmara, certifique-se de que o cartão de memória foi totalmente inserido.
- Verifique a capacidade livre da memória interna ou do cartão de memória (página 23). Se estiver cheia, execute um dos seguintes:
  – Apague as imagens desnecessárias.
  – Mude o cartão de memória.
- Não pode gravar imagens enquanto carrega o flash.
- Quando gravar filmes, recomenda-se que use os seguintes cartões de memória:
  – "Memory Stick PRO Duo", "Memory Stick PRO-HG Duo"
  – Cartão de memória SD ou cartão de memória SDHC (Classe 2 ou superior)
- Regule o comutador de modo para (Imagem Fixa) quando filma imagens fixas.
- Regule o comutador de modo para (Filme) quando filma filmes.

Aparecem listas brancas, lilás ou outras ou todo o ecrã aparece avermelhado quando fotografar um motivo brilhante.

- Este fenómeno é chamado de manchamento. Não se trata de mau funcionamento. Embora isto não seja gravado em imagens fixas normais, este fenómeno é gravado como listas e irregularidades quando filmar filmes. ("Motivo brilhante" significa locais onde há uma grande diferença no brilho tal como no caso do sol ou uma luz eléctrica.)

Especificações

Câmara

[Sistema]

Dispositivo de imagem:
7,79 mm (tipo 1/2,3) R, G, B filtros em mosaico de cor primária
Número total de pixéis da câmara:
Aprox. 12,4 Megapixéis
Número efectivo de pixéis da câmara:
Aprox. 12,1 Megapixéis
Lente: lente de zoom 4×
f = 5 mm – 20 mm (28 mm – 112 mm (equivalente a filme de 35 mm))
F3,0 (W) – F5,8 (T)
Controlo de exposição: Exposição automática, Selecção de Cena (8 modos)
Equilíbrio de brancos: Automático, Luz do dia, Nebuloso, Fluorescente 1/2/3, Incandescente, Flash
Intervalo de gravação para o modo Burst:
Aprox. 1,2 segundo
Formato de arquivo:
Imagens fixas: conforme JPEG (DCF Ver. 2.0, Exif Ver. 2.21, MPF Baseline), compatível com DPOF
Filmes: AVI (Motion JPEG)
Meio de gravação: Memória interna (aprox. 6 MB), "Memory Stick Duo", cartão de memória SD, cartão de memória SDHC
Flash: Alcance do flash (sensibilidade ISO (Índice de exposição recomendado) ajustado para Auto):
Aprox. 0,5 m a 3,0 m (W)/aprox. 0,5 m a 1,5 m (T)

[Conectores de entrada e saída]

Terminal •⟵ (USB)/A/V OUT:
Saída Vídeo
Saída de áudio (Mono)
Comunicação USB
Comunicação USB: Hi-Speed USB (em conformidade com USB 2.0)

[Ecrã LCD]

Painel LCD:
6,7 cm (tipo 2,7) drive TFT
Número total de pontos: 230 400 (960 × 240) pontos

[Alimentação, geral]

Alimentação: Pack de baterias recarregável NP-BN1, 3,6 V
Consumo (durante a fotografia):
1,05 W
Temperatura de operação: 0°C a 40°C
Temperatura de armazenamento:
–20°C a +60°C
Dimensões: 95,3 × 55,0 × 18,7 mm (L/A/P, excluindo saliências)
Peso: Aprox. 137 g (incluindo o pack de baterias NP-BN1 e cartão de memória)
Microfone: Mono
Altifalante: Mono
Exif Print: Compatível
PRINT Image Matching III:
Compatível
PictBridge: Compatível

Carregador de bateria BC-CSN/ BC-CSNB

Alimentação: CA 100 V a 240 V, 50/60 Hz, 2 W
Tensão de saída: CC 4,2 V, 0,25 A
Temperatura de operação: 0°C a 40°C
Temperatura de armazenamento: –20°C a +60°C
Dimensões: Aprox. 55 × 24 × 83 mm (L/A/P)
Peso: Aprox. 55 g

Bateria recarregável NP-BN1

Bateria usada: Bateria de ião de lítio
Tensão máxima: CC 4,2 V
Tensão nominal: CC 3,6 V
Tensão de carga máxima: CC 4,2 V
Corrente de carga máxima: 0,9 A
Capacidade:
típica: 2,3 Wh (630 mAh)
mínima: 2,2 Wh (600 mAh)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Marcas comerciais

- As seguintes marcas são marcas comerciais da Sony Corporation. Cyber-shot, "Cyber-shot", "Memory Stick", , "Memory Stick PRO", MEMORY STICK PRO, "Memory Stick Duo", MEMORY STICK DUO, "Memory Stick PRO Duo", MEMORY STICK PRO DUO, "Memory Stick PRO-HG Duo", MEMORY STICK PRO-HG DUO, "Memory Stick Micro", "MagicGate", MAGICGATE
- Microsoft, Windows, DirectX e Windows Vista são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Macintosh e Mac OS são marcas comerciais ou marcas registadas da Apple Inc.
- Intel e Pentium são marcas comerciais ou marcas registadas da Intel Corporation.
- O logótipo SDHC é uma marca comercial.

- MultiMediaCard é uma marca commercial da MultiMediaCard Association.
- Adobe e Reader são marcas comerciais ou marcas registadas da Adobe Systems Incorporated nos Estados Unidos e/ou outros países.
- Além disso, os nomes do sistema e produtos utilizados neste manual, em geral, são marcas comerciais ou marcas registadas dos seus respectivos programadores ou fabricantes. No entanto, as marcas ™ ou ® não são utilizadas em todos os casos neste manual.

Informação adicional sobre este produto e respostas a perguntas frequentes podem ser encontradas no Website do Apoio ao Cliente.

http://www.sony.net/

A impressão foi feita em papel reciclado a 70% ou mais utilizando tinta à base de óleo vegetal isenta de COV (composto orgânico volátil).

Printed in China